

AN ROINN OIDEACHAIS

LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION 1997

Spanish — Higher Level
(220 marks)

1904

TUESDAY, 24 JUNE — Morning 9.30 — 12.00

General Instructions

1. Candidates should attempt all sections, A and B and C.
2. Answers should be written in the appropriate spaces on the Examination Paper. (Extra paper is available if required.)
3. **MAKE SURE THAT YOU WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE BOX DESIGNATED "CANDIDATE'S NUMBER" IMMEDIATELY BELOW.**

Candidate's Number

Centre Stamp

For use by Examiner only

Total

Section	Mark
A	
B	
C	
Aural	
Total	

SECTION A (70 marks)

Candidates should attempt **both 1. and 2.**

N.B. **In 1. answer either (a), pages 2–3. or (b), pages 4–5.**

In 2. answer both (a) and (b), page 6.

1. Answer the questions on **either (a) PRESCRIBED LITERATURE (*El camino*) or (b) JOURNALISTIC TEXT.** (50 marks)

(a) **PRESCRIBED LITERATURE: Miguel Delibes: *El camino***

La idea de la marcha desazonaba a Daniel, el Mochuelo. Por la grieta del suelo se filtraba la luz de la planta baja y el haz luminoso se posaba en el techo con una fijeza obsesiva. Habrían de pasar tres meses sin ver aquel hilo fosforescente y sin oír los movimientos quedos de su madre en las faenas domésticas; o los gruñidos ásperos y secos de su padre, siempre malhumorado; o sin respirar aquella atmósfera densa, que se adentraba ahora por la ventana
5 abierta, hecha de aromas de heno recién segado y de reseca boñigas. ¡Dios mío, qué largos eran tres meses!

Dio vuelta en el lecho y se colocó boca abajo, tratando de amortiguar la sensación de ansiedad que desde hacía un rato le mordía en el estómago. Así se hallaba mejor; dominaba, en cierto modo, su desazón. De todas formas, boca arriba o boca abajo, resultaba inevitable que a las nueve de la mañana tomase el rápido para la ciudad. Y adiós todo, entonces ...

10 Comprendía Daniel, el Mochuelo, que ya no le sería fácil dormirse. Su cabeza, desbocada hacia los recuerdos, en una febril excitación, era un hervidero apasionado, sin un momento de reposo. Y lo malo era que al día siguiente habría de madrugar para tomar el rápido que le condujese a la ciudad. Pero no podía evitarlo. No era Daniel, el Mochuelo, quien llamaba a las cosas y al valle, sino las cosas y el valle quienes se le imponían, envolviéndole en sus rumores vitales, en sus afanes ímprobos, en los nimios y múltiples detalles de cada día.

15 Por la ventana abierta, frente a su camastro quejumbroso, divisaba la cresta del Pico Rando, hincándose en la panza estrellada del cielo. El Pico Rando asumía de noche una tonalidad mate y tenebrosa. Mandaba en el valle esta noche como había mandado en él a lo largo de sus once años, como mandaba en Daniel, el Mochuelo, y Germán, el Tiñoso, su amigo Roque, el Moñigo. La pequeña historia del valle se reconstruía ante su mirada interna, ante los ojos de su alma, y los silbidos distantes de los trenes, los soñolientos mugidos de las vacas, los gritos lúgubres de los
20 sapos bajo las piedras, los aromas húmedos y difusos de la tierra avivaban su nostalgia, ponían en sus recuerdos una nota de palpitante realidad.

Después de todo, esta noche era como tantas otras en el valle.

* * *

Daniel, el Mochuelo, escuchaba con frecuencia las conversaciones de sus padres en la planta baja, durante la noche, cuando él se acostaba. Por la grieta del entarimado divisaba el hogar, la mesa de pino, las banquetas, el
25 entremijo y todos los útiles de la quesería. Daniel, el Mochuelo, agazapado contra el suelo, espiaba las conversaciones desde allí. Era en él una costumbre. Con el murmullo de las conversaciones, ascendía del piso bajo el agrio olor de la cuajada y las esterillas sucias. Le placía aquel olor a leche fermentada, punzante y casi humano.

Su padre se recostaba en el entremijo aquella noche, mientras su madre recogía los restos de la cena. Hacía ya casi seis años que Daniel, el Mochuelo, sorprendiera esta escena, pero estaba tan sólidamente vinculada a su vida que la
30 recordaba ahora con todos los pormenores.

— No, el chico será otra cosa. No lo dudes — decía su padre—. No pasará la vida amarrado a este banco como un esclavo. Bueno, como un esclavo y como yo.

Y, al decir esto, soltó una palabrota y golpeó en el entremijo con el puño crispado.

— Pero no podemos separarnos de él — dijo la madre—. Es nuestro único hijo. Si siquiera tuviéramos una niña.
35 Pero mi vientre está seco, tú lo sabes. No podremos tener una hija ya. Don Ricardo dijo, la última vez, que he quedado estéril después del aborto.

Su padre juró otra vez, entre dientes. Luego, sin moverse de su postura, añadió:

— Déjalo; eso ya no tiene remedio. No escarbes en las cosas que ya no tienen remedio.

1. **Locate, in the first part of the extract, and write in the appropriate spaces the Spanish expressions which correspond to (a), (b) and (c) beneath.**

(a) Le fastidiaba la noción de alejarse.

(b) Tendría que levantarse muy temprano para coger el tren.

(c) El ambiente de sus cercanías ejercía en él una influencia primordial.

2. Explain in English the following phrases as they are used in the text.

(a) El haz luminoso se posaba en el techo con una fijeza obsesiva. (línes 1–2)

(b) Esta noche era como tantas otras en el valle. (line 22)

(c) Estaba tan sólidamente vinculada a su vida que la recordaba ahora con todos los pormenores. (línes 29–30)

3. Comment in English on how, in this extract, Delibes conveys Daniel’s anxiety and restlessness.

4. What impressions of Daniel’s home do you get from the second part (beginning “Daniel, el Mochuelo, escuchaba ...”) of the extract? (Write your answer in English.)

5. One of the reasons Delibes suggests for the success of *El camino* is *su simplicidad*. Comment briefly in English on this aspect of the novel in the context of the portrayal of any two of the minor characters (i.e. other than Daniel, his parents and friends).

WRITE THE ANSWER TO QUESTION 5 ON PAGE 14.

(b) JOURNALISTIC TEXT. Read the article and answer the accompanying questions.

1. Hay amores que matan, incluido el amor a la naturaleza, que puede ser letal para ésta, especialmente cuando es el amor desenfrenado de millones de urbanistas que huyen desesperadamente de la ciudad, en especial en verano, en busca de los lugares más salvajes, bellos y recónditos del país.

2. Millones de personas peregrinan hacia santuarios naturales como los parques nacionales, que han visto cómo se duplicaba el número de visitantes desde 1989, hasta sobrepasar actualmente los siete millones de visitantes anuales.

Tanta avalancha está creando problemas graves en algunos de ellos donde llegan a formarse colas kilométricas de vehículos para llegar a los aparcamientos.

3. En el Parque Nacional de los Picos de Europa, los visitantes a los lagos Enol y Ercina padecen embotellamientos de más de dos horas. Según Agustín Santori, responsable del parque, la presión de visitantes se concentra en puntos concretos, como los lagos, la ruta del río Cares o el teleférico de Fuente Dé. Santori lamenta que al tratar de controlar el número de visitantes encuentre siempre la resistencia de los comerciantes de la zona: «Los que tienen negocios están promocionando la construcción de nuevos teleféricos que alterarían irreversiblemente zonas vírgenes del macizo montañoso».

4. A muchos kilómetros de distancia, en el Parque Nacional del Teide, la presión humana sobre esta zona inigualable es todavía mayor. «Ha habido que restringir el acceso a algunas zonas como la de la cumbre, a la que subía gente de la playa con ropa inadecuada, sin darse cuenta de que ascendían a 3.700 metros de altitud sobre el nivel del mar. Además, el fuerte viento obliga de vez en cuando a cerrar el teleférico y muchas personas se quedan allá arriba *pasmadas* de frío», dice Juan Carlos Hernández, director del parque.

5. La pasión por lo verde erosiona todo tipo de lugares valiosos — con protección legal o sin ella — repartidos por el país, como es el caso del bosque de Irati (Navarra), en el que ha habido que recurrir

PELIGRO VERDE

La Avalancha de Visitantes colapsa y erosiona Los Parques Nacionales

varios años al cierre al tránsito rodado y a la prohibición de la acampada durante el verano. La organización de actos multitudinarios en plena naturaleza, como el macro concierto montado por Doctor Music en el Valle de Aneu (Lérida), también ha levantado notables críticas ecológicas.

6. Erosión, degradación paisajística, contaminación acústica, basuras, aumento del riesgo de incendios, fracaso reproductivo de especies animales escasas ... son algunas de las consecuencias de las actividades masificadas en la

naturaleza. De ahí que los ecologistas clamen por el control de las actividades al aire libre que están impactando de forma muy negativa en zonas de las provincias de Madrid, Toledo, Cuenca y Guadalajara, donde han causado la desaparición de bastantes parejas reproductoras de águila real y de nutrias, entre otras especies en peligro de extinción.

7. La empresa Ecotrans, dedicada al fomento del turismo *verde* y responsable, llama la atención sobre el crecimiento del turismo de naturaleza, con frecuencia mal dirigido, y ha publicado un decálogo para garantizar un turismo ético en el que incluye medidas como informarse bien sobre la historia, cultura y valores naturales del lugar que se visita; elegir establecimientos con arquitectura tradicional; desarrollar actividades como caminatas, turismo ecuestre o montar en bicicleta en lugar de otras como el *motocross* o el golf; consumir productos naturales de la zona y de artesanía, etcétera. Antonio Troya, director del Organismo Autónomo de Parques Nacionales, ve también peligros en la masificación y en el descontrol del turismo masivo: «El incremento de visitantes en estos tesoros de la naturaleza, especialmente en los meses de julio y agosto, ha hecho que en la Administración se produzca un debate para redefinir el uso público en los parques nacionales, de modo que se garantice su conservación, la calidad de la visita y la correcta concienciación del público.»

8. Todos tenemos derecho a disfrutar de la naturaleza y el primero de nuestros deberes es preservarla.

1. Answer in English the following:

(a) Indicate the nature and scale of the problem experienced in some National Parks, as outlined in paragraph 2.

(b) What conflict of interests is revealed in paragraph 3?

(c) Give one example, from paragraph 4, of silly things people do.

(d) What measures have had to be taken to protect Irati forest? (paragraph 5.)

(e) In paragraph 6, various detrimental effects of mass tourism are highlighted. Mention any four of them.

2. Write in Spanish in the spaces provided, sentences from the text which correspond to the sentences given below.

(a) Existen pasiones que son capaces de destruir. (paragraph 1).

(b) Hay lugares específicos que atraen a la mayoría de la gente que acude al parque. (paragraph 3).

(c) Las autoridades se ven obligadas a considerar de nuevo su programa relativo al acceso a zonas bajo su jurisdicción. (paragraph 7).

3. Explain in English the meaning of the following in their context:

(a) Huyen desesperadamente de la ciudad ... en busca de los lugares más salvajes, bellos y recónditos del país. (paragraph 1).

(b) La organización de actos multitudinarios en plena naturaleza ... ha levantado notables críticas ecológicas. (paragraph 5).

4. Explain (or express in another way) in Spanish one of the following:

El amor desenfrenado de millones de urbanistas. (paragraph 1).

OR

El primero de nuestros deberes es preservarla. (paragraph 8).

2. Read the items (a) and (b) below and answer in English the accompanying questions. (20 marks)

(a)

■ ACCIDENTES AÉREOS

Los miedosos, a la cola

Si usted tiembla cada vez que ha de montar en un avión y tampoco soporta el humo del tabaco, tendrá que optar entre sus fobias. Un estudio sobre 160 accidentes demuestra que la posibilidad de sobrevivir a una catástrofe es un 38 por 100 más alta para los que viajan en la cola. Y ésta por supuesto es la sección del avión donde los pasajeros de "clase económica" tienen licencia de fumar. Si valora más su fobia al humo, le queda la posibilidad de volar en pasillo. No es tan seguro como ir atrás con la plebe, pero tendrá alguna esperanza. Por lo demás, no conviene exagerar: según el National Safety Council, la posibilidad estadística de morir en un avión viene a ser como la de perecer por mordedura de perro.

(i) What did the study indicate about the rear section of the aircraft?

(ii) What else is said about the rear section?

(iii) Why are dog bites mentioned?

(b) The item on the right is about the disciplining of an unruly schoolboy.

Why might the punishment he received be considered *curioso*?

Un juez castiga sin vacaciones a un menor que abofeteó a su maestra

TEREIXA CONSTENLA, Almería El alumno del colegio público La Chanca, de Almería, que agredió a su maestra en el transcurso de una clase, el pasado lunes, recibirá un curioso castigo: perderá tres días de sus vacaciones de Semana Santa internado en un centro de reeducación de menores para "aprender a comportarse", por decisión del juez de menores, Luis Columna.

SECTION B (100 marks)

Lee el texto y contesta a las preguntas. (Los números entre paréntesis se refieren a los párrafos).

1. **U**na larga etapa de casi catorce años está a punto de desaparecer, aunque su influencia ha modificado la percepción que los españoles tienen de la realidad, así como su forma de situarse en la vida. Y una de las transformaciones más importantes que se han operado en estos últimos años ha sido la referente a la reorganización urbanística de las ciudades. La escasez y el encarecimiento del suelo edificable, que dificultan el acceso a la vivienda por parte de los jóvenes, están siendo los factores clave en la formación de un nuevo modelo urbano para el siglo XXI.

El precio medio del suelo en las ciudades de nuestro país ronda las 147.000 pesetas por metro cuadrado

2. En la ciudad tradicional la vivienda, la oficina, los lugares de ocio y recreo, el comercio y los diversos servicios públicos, se encontraban a poca distancia unos de otros, lo que favorecía una mayor calidad de vida ciudadana que la actual. Sin embargo, los jóvenes hoy no pueden permitirse el lujo de adquirir una vivienda en el centro urbano y se ven obligados a abandonar las ciudades porque en la periferia encuentran casas mejores y más baratas, en las que el esquema tradicional de cercanía de los servicios se mantiene.
3. Las nuevas ciudades periféricas que han ido surgiendo estos últimos años están formadas por urbanizaciones de tamaño pequeño y medio, de carácter primordialmente residencial, y localizadas a distancias mínimas de treinta kilómetros del casco urbano. Este

CASA

4. A su vez, mientras que la población joven se concentra lejos del casco urbano el centro tradicional está sufriendo un proceso de deterioro y marginación, y ha pasado a ser una zona de oficinas y el lugar de residencia de la tercera edad, con la pérdida, además, de gran parte del comercio tradicional.
5. Dentro de los hogares, la elevación del nivel de vida de los españoles se ha traducido en un continuo aumento de las dotaciones de los hogares en la práctica totalidad de los bienes. Las cifras de los últimos estudios estadísticos, referidas a los electrodomésticos básicos, son muy significativas: un 97,9 por ciento de los hogares del país tienen frigorífico y un 93 por ciento lavadora. El crecimiento más espectacular ha sido el de televisiones en color que ha pasado de un 26,5 por ciento en 1980, hasta un 92,3 por ciento en 1990. Esto no supone la desaparición de los televisores en blanco y negro, porque se ha generalizado la posesión de un segundo electro-

doméstico de este tipo. La aparición del vídeo refuerza esta tendencia.

6. Otra faceta importante que afecta a la vida familiar en estos últimos años ha sido el cambio que los españoles hemos sufrido respecto al trato hacia los animales, especialmente a los de compañía. Existen en este momento 3,5 millones de perros y 2,6 millones de gatos, que son los animales más comunes en los hogares. A ellos hay que añadir, además, cientos de miles de pájaros y de peces de diferentes especies, a los que hay que sumar otros menos comunes como los reptiles de todo tipo.
7. Más de la mitad de los jubilados españoles vive con la única compañía de un animal doméstico; y los médicos han empezado a descubrir que éstos ejercen una función terapéutica no sólo en el caso de los ancianos, sino también en el de los enfermos y en el ámbito familiar general, como medio para descargar ciertas tensiones. De todas formas, todavía tenemos mucho que aprender en el terreno del amor a los animales, para situarnos a un nivel europeo porque cada año abandonamos aproximadamente unos 70.000 perros y 140.000 gatos.

Según los últimos estudios, éste es el porcentaje de hogares de nuestro país que cuentan con un frigorífico que es, con mucho, el electrodoméstico más extendido junto con la lavadora, presente en el 93 por ciento de las casas.



1. Como resumen parcial del contenido del artículo, escribe en inglés en los espacios correspondientes la información solicitada. (15 marks)

Indica dos causas y dos consecuencias del abandono de los centros urbanos.

CAUSAS: _____

CONSECUENCIAS: _____

¿Qué tendencia general, referente al nivel de vida de los españoles, revelan los estadísticos citados?

Indica (i) cuáles son los animales que se encuentran en hogares españoles y (ii) de qué manera son, a veces, maltratados.

(i) _____

(ii) _____

2. Escribe las frases españolas del texto que sean equivalentes a las siguientes. (15 marks)

(a) La falta de espacio para construir edificios. (1)

(b) Tienen que trasladarse de las metrópolis. (2)

(c) La prosperidad de la gente se nota en el creciente número de aparatos domésticos. (5)

(d) La presencia de animales en casa contribuye al bienestar de todos los habitantes. (7)

3. Explica en inglés el significado de las frases siguientes según el contexto. (8 marks)

(a) Están siendo los factores clave en la formación de un nuevo modelo urbano para el siglo XXI. (1)

(b) Los jóvenes hoy no pueden permitirse el lujo de adquirir una vivienda en el centro urbano. (2)

4. Busca en el texto una palabra/frase española que tenga el mismo sentido (más o menos) que las siguientes. (6 marks)

período (1) _____

cerca (2) _____

sigue existiendo (2) _____

aspecto (6) _____

no tan usuales (6) _____

5. Anota en español tres cambios positivos y tres negativos de los tiempos modernos. (6 marks)

POSITIVOS		NEGATIVOS	
1.	_____	1.	_____
2.	_____	2.	_____
3.	_____	3.	_____

6. Escribe en español (c. 80 palabras) tu opinión sobre la siguiente afirmación. (50 marks)

“El modo de vivir tradicional favorecía una mayor calidad de vida.”

CONTINUE IF NECESSARY ON PAGE 15

SECTION C (50 marks)

Attempt **both** 1. and 2.

1. Attempt either (a) **DIALOGUE CONSTRUCTION** or (b) **LETTER WRITING**. (30 marks)

(a) You have just arrived in Madrid. You call, unexpected, on a friend who is living there. Complete, in Spanish, your side of the following **DIALOGUE**.

Amigo/a: ¿Qué haces en Madrid?

Tú: Just arrived; going to spend six months studying Spanish in a language institute.

Amigo/a: ¿Dónde has estado durante el verano?

Tú: Came to Spain three months ago; worked in an office in Santander — opportunity to practice the language.

Amigo/a: ¿Y dónde vas a vivir en Madrid?

Tú: Flat with student friends; location and cost.

Amigo/a: ¿Es la primera vez que has estado en Madrid?

Tú: No, spent a fortnight here two years ago; visited Prado, Royal Palace, El Escorial, Toledo; liked bars and atmosphere.

Amigo/a: ¿Qué piensas hacer en tu tiempo libre?

Tú: Visit monuments, theatre, cinema ... and bars, of course! Meet lots of young Spaniards and have a good time.

Amigo/a: Tenemos que mantenernos en contacto durante tu estancia.

Tú: Will make contact when settled down. Ask for phone number.

2. Attempt either (a) **DIARY ENTRY** or (b) **NOTE.**

(20 marks)

(a) You have been offered a summer job in a supermarket near home and, also, a place in a work-camp in a European country. Write a **DIARY ENTRY** in Spanish with your thoughts on the choice.

OR

(b) Your sister is going, on holiday, to Ireland on Monday. As she is working, she asks you to check the arrangements with the travel agency. You are going away for a few days and will have left before she gets home, so you leave the following **NOTE**, in Spanish:

- time to check in at airport, time of departure; date and time of return flight
- where and when to collect tickets; balance to be paid
- remember passport and travellers' cheques
- wish her a safe journey.
